

## بیانیه اطلاعات واکسن

Many Vaccine Information Statements are available in Farsi and other languages.  
See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

بسیاری از بیانیه های اطلاعات واکسن به زبان فارسی و زبان های دیگر در دسترس است. به نشانی [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis) زیر مراجعه کنید

# واکسن هپاتیت B: آنچه باید بدانید

## 2. واکسن هپاتیت B

واکسن هپاتیت B معمولاً به صورت 2، 3 یا 4 تزریق تجویز می‌گردد.

نوزادان باید اولین دوز واکسن هپاتیت B را در زمان تولد دریافت کنند و معمولاً این مجموعه واکسن را در سن 6-18 ماهگی به‌طور کامل دریافت خواهند کرد. دوز واکسن هپاتیت B در بدو تولد نقش مهمی در پیشگیری از بروز بیماری طولانی مدت در نوزادان و گسترش هپاتیت B در ایالات متحده ایفا می‌کند.

کودکان و نوجوانانی که کمتر از 19 سال سن دارند و واکسن را دریافت نکرده‌اند، باید واکسینه شوند.

بزرگسالانی که قبلاً واکسینه نشده‌اند و می‌خواهند علیه هپاتیت B شوند نیز می‌توانند واکسن را دریافت کنند.

واکسن هپاتیت B برای افراد زیر نیز توصیه می‌شود:

- افرادی که شریک جنسی آنها به هپاتیت B مبتلاست
  - افراد فعال از نظر جنسی که ارتباط بلندمدت تک همسری ندارند
  - افرادی که به دنبال انجام آزمایش یا درمان یک بیماری مقاربتی هستند
  - قربانیان تجاوز یا سوءاستفاده جنسی
  - مردانی که با سایر مردان رابطه جنسی دارند
  - افرادی که به صورت اشتراکی از سوزن، سرنگ یا سایر ابزارهای تزریق مواد مخدر استفاده می‌کنند
  - افرادی که با فرد آلوده به ویروس هپاتیت B زندگی می‌کنند
  - کارکنان بخش مراقبت‌های بهداشتی و ایمنی عمومی که در معرض خون یا مایعات بدن هستند
  - ساکنان و کارکنان مراکزی که ویژه افراد ناتوان رشدی هستند
  - افرادی که در بازداشتگاه یا زندان زندگی می‌کنند
  - مسافرانی که به مناطقی سفر می‌کنند که شیوع هپاتیت B در آنجا زیاد است
  - افرادی که دچار بیماری مزمن کبدی، بیماری کلیوی به همراه دیالیز، آلودگی به HIV، آلودگی به هپاتیت C یا دیابت هستند
- واکسن هپاتیت B را می‌توان به صورت واکسنی مستقل یا بخشی از یک واکسن ترکیبی تجویز نمود (یعنی نوعی از واکسن که در آن بیش از یک واکسن با هم در یک تزریق ترکیب می‌شوند).
- واکسن هپاتیت B می‌تواند همزمان با واکسن‌های دیگر تجویز شود.

## 1. چرا باید واکسن زد؟

واکسن هپاتیت B می‌تواند از بروز هپاتیت B جلوگیری کند. هپاتیت B نوعی بیماری کبدی است که می‌تواند باعث بیماری خفیف چند هفته‌ای شده یا ممکن است به بیماری جدی و مادام‌العمر منجر شود.

- عفونت حاد هپاتیت B یک بیماری کوتاه مدت است که می‌تواند منجر به تب، خستگی، از دست دادن اشتها، حالت تهوع، استفراغ، یرقان (زردی پوست یا چشم، ادرار تیره، مدفوع به رنگ خاک رس) و درد عضلات، مفاصل، و معده شود.
- ابتلای مزمن به آلودگی هپاتیت B یک بیماری طولانی مدت است که هنگامی رخ می‌دهد که ویروس هپاتیت B در بدن فرد باقی می‌ماند. بیشتر افرادی که دچار هپاتیت B مزمن می‌شوند، علائمی ندارند اما این بیماری همچنان بسیار جدی است و می‌تواند به آسیب کبدی (سیروز)، سرطان کبد و مرگ منجر شود. افرادی که دچار آلودگی مزمن به ویروس هپاتیت B هستند، حتی اگر احساس بیماری نکنند یا بیمار به نظر نرسند، می‌توانند این ویروس را منتشر سازند.

- هپاتیت B وقتی منتقل می‌شود که خون، منی یا هریک از مایعات دیگر بدن که به ویروس هپاتیت B آلوده هستند، به بدن فردی که آلوده نیست، وارد گردد. افراد ممکن است به روش‌های زیر آلوده شوند:
  - تولد (اگر فرد باردار به هپاتیت B مبتلا باشد، امکان دارد نوزادش نیز مبتلا شود)
  - استفاده اشتراکی از وسایلی مانند تیغ و مسواک با فرد آلوده
  - تماس با خون یا زخم باز فرد آلوده
  - رابطه جنسی با فرد آلوده
  - استفاده اشتراکی از سوزن، سرنگ یا سایر ابزارهای تزریق مواد مخدر
  - قرار گرفتن در معرض خون از سر سوزن یا سایر ابزارهای تیز
- بیشتر افرادی که با واکسن هپاتیت B واکسینه می‌شوند تا آخر عمر از این بیماری مصون هستند.



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

### 3. با ارائه‌دهنده مراقبت‌های بهداشتی خود گفتگو کنید

در صورت وجود موارد ذیل در فرد دریافت‌کننده واکسن، این موضوع را به ارائه‌دهنده واکسن اطلاع دهید:

- پس از دوز قبلی هر واکسنی که از شخص در برابر هیپاتیت B محافظت می‌کند، واکنش آلرژیک داشته یا هرگونه آلرژی شدید و مرگبار داشته است

در برخی موارد، ممکن است ارائه‌دهنده مراقبت‌های بهداشتی تصمیم بگیرد واکسیناسیون هیپاتیت B را تا ملاقات بعدی به تعویق بیندازد.

اگر افراد بارداری یا شیرده در معرض خطر ابتلا به هیپاتیت B هستند، باید واکسینه شوند. بارداری یا شیردهی دلیلی برای عدم واکسیناسیون هیپاتیت B نیست.

افراد مبتلا به بیماری‌های جزئی، مانند سرماخوردگی می‌توانند واکسینه شوند. اشخاصی که بیماری متوسط یا شدید دارند، معمولاً باید تا بهبود کامل صبر کنند سپس واکسن هیپاتیت B را دریافت نمایند.

ارائه‌دهنده مراقبت‌های بهداشتی شما می‌تواند اطلاعات بیشتری در اختیارتان قرار دهد.

### 4. خطرات واکنش به واکسن

- ممکن است پس از واکسیناسیون هیپاتیت B درد در محل تزریق واکسن یا تب رخ دهد.

گاهی اوقات افراد پس از یک رویه پزشکی از جمله واکسیناسیون غش می‌کنند. اگر احساس سرگیجه، یا تغییر در بینایی یا زنگ زدن گوش دارید، به ارائه‌دهنده خود اطلاع دهید.

در مورد واکسن نیز مانند هر داروی دیگری، احتمال بسیار اندکی وجود دارد که شخص دچار واکنش شدید آلرژیک، آسیب جدی دیگر یا مرگ شود.

### 5. اگر واکنش جدی وجود داشته باشد، چه اتفاقی می‌افتد؟

ممکن است واکنش آلرژیک پس از خروج فرد واکسینه شده از کلینیک رخ دهد. در صورت مشاهده علائم واکنش آلرژیک شدید (کهیر، تورم صورت و گلو، مشکل در تنفس، ضربان قلب بالا، سرگیجه یا ضعف)، با شماره 1-1-9 تماس بگیرید و فرد را به نزدیکترین بیمارستان ببرید.

در خصوص سایر علائمی که شما را نگران می‌کند، با ارائه‌دهنده مراقبت‌های بهداشتی خود تماس بگیرید.

واکنش‌های نامطلوب باید به

Vaccine Adverse Event Reporting System (سیستم گزارش دهی عوارض جانبی واکسن) (VAERS) گزارش داده شود. معمولاً ارائه‌دهنده مراقبت‌های بهداشتی‌تان این گزارش را ارسال می‌کند، یا می‌توانید خودتان این کار را انجام دهید. به وبسایت VAERS به آدرس [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) مراجعه کرده یا با شماره 1-800-822-7967 تماس بگیرید. VAERS فقط مخصوص گزارشی دادن واکنش‌ها است و کارکنان VAERS توصیه‌های پزشکی ارائه نمی‌دهند.

### 6. برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن

National Vaccine Injury Compensation Program

(برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن) (VICP) یک برنامه فدرال است که برای جبران خسارت افرادی که ممکن است در اثر واکسن آسیب‌دیده باشند، ایجاد شده است. تشکیل پرونده جهت ادعاهای مربوط به جراحت یا مرگ ناشی از واکسیناسیون دارای محدودیت زمانی است که این دوره ممکن است دو سال باشد. به وبسایت VICP به آدرس [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) مراجعه کرده یا با شماره 1-800-338-2382 تماس بگیرید تا در مورد این برنامه و نحوه طرح ادعا اطلاعات کسب نمایید.

### 7. چطور می‌توانم اطلاعات بیشتری کسب کنم؟

- در این زمینه از ارائه‌دهنده مراقبت‌های بهداشتی خود سؤال کنید.
- با اداره بهداشت محلی یا ایالتی خود تماس بگیرید.
- برای مشاهده بروشور بسته واکسن و اطلاعات بیشتر به وبسایت Food and Drug Administration (سازمان غذا و دارو) (FDA) به این آدرس مراجعه کنید: [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines)
- با Centers for Disease Control and Prevention (مرکز کنترل و پیشگیری از بیماری‌ها) (CDC) تماس بگیرید: - با شماره 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) تماس بگیرید یا - به وبسایت CDC به این آدرس مراجعه کنید: [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)

Farsi translation provided by Immunize.org

Vaccine Information Statement  
Hepatitis B Vaccine

42 U.S.C. § 300aa-26  
10/15/2021

OFFICE  
USE  
ONLY

